

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966

14 DÉCEMBRE 1965

PROJET DE LOI

portant approbation de cinq protocoles Benelux relatifs au tarif des droits d'entrée et confirmation de six arrêtés royaux également relatifs au tarif des droits d'entrée pris au cours de l'année 1964.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 1^{er} de la loi du 2 mai 1958 concernant les douanes et les accises (*Moniteur belge* des 16 et 17 mai 1958) dispose que;

« Article 1^{er}. - § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres:

- » 1° modifier le Tarif des droits d'entrée;
- » 2°, 3° et 4°

» § 2, L'ensemble des arrêtés pris au cours d'une année par application du § 1^{er}, fait l'objet d'un projet de loi de confirmation dont les Chambres législatives sont saisies au cours de l'année suivante, »

Six arrêtés royaux concernant le tarif des droits d'entrée ont été pris durant l'année 1964 sur base de cette disposition légale: confirmation en est demandée par le présent projet de loi,

Les mesures reprises à ces arrêtés ont fait l'objet, sur le plan Benelux, de cinq protocoles additionnels au protocole signé à Bruxelles, le 25 juillet 1958, entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée. Le présent projet de loi porte également approbation des cinq protocoles en question.

Lesdits arrêtés royaux et protocoles additionnels sont motivés ci-après. D'une manière générale, leur objectif premier était de satisfaire aux obligations d'ordre international contractées par les pays du Benelux notamment dans le cadre des Communautés européennes.

" " "

Kamer van Volksvertegenwoordigen

ZITTING 1965-1966

14 DECEMBER 1965

WETSONTWERP

tot goedkeuring van vijf Beneluxprotocollen betreffende het tarief van invoerrechten en tot bekrachtiging van zes koninklijke besluiten inspelende betreffende het tarief van invoerrechten, getroffen in de loop van 1964.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel I van de wet van 2 mei 1958 inzake douanen en accijnzen (*Belgisch Staatsblad* van 16 en 17 mei 1958) luidt als volgt:

« Artikel 1. - § 1. De Koning mag, bij wege van besluit waarover in Ministerraad is beraadslaagd:

- » I. het tarief van invoerrechten wijzigen;
- » 2°, 3° en 4°

» § 2. De besluiten, die in de loop van een jaar zijn getroffen bij toepassing van § 1, maken te zamen het voorwerp uit van een ontwerp van bijkomstige wet dat, in de loop van het volgende jaar, bij de Wetgevende Kamers wordt ingediend. »

Op grond van die wetsbepaling werden in 1964 zes koninklijke besluiten getroffen, waarvan thans bekrachtiging wordt gevraagd.

De in die besluiten opgenomen maatregelen hebben in Beneluxverband het voorwerp uitgemaakt van vijf aanvullende protocollen bij het op 25 juli 1958 te Brussel ondertekende protocol tussen België, Luxemburg en Nederland tot vaststelling van een nieuw tarief van invoerrechten. De goedkeuring van die protocollen wordt nu eveneens gevraagd.

Bedoelde koninklijke besluiten en aanvullende protocollen worden hierna verantwoord. Zij beogen in de eerste plaats de uitvoering van de internationale verplichtingen, waartoe de Beneluxlanden zich hebben verbonden o.m. in het kader van de Europese Gemeenschappen.

" " "

I. Arrêté royal du 7 février 1964
(Moniteur belge du 14 février 1964).

*Vingtième protocole additionnel
au protocole du 25 juillet 1958.*

Les modifications qui font l'objet de ces deux instruments trouvent leur source dans deux recommandations obligatoires de la Haute Autorité de la Communauté européenne du Charbon et de l'acier (C. E. C. A.).

Les mesures énoncées dans ces recommandations visent à opérer un relèvement des droits d'entrée sur les produits sidérurgiques. Il s'agit des mesures à caractère temporaire, que la Haute Autorité de la C. E. C. A. modifiera ou abrogera en temps utile.

II. Arrêté royal du 9 juin 1964
(Moniteur belge du 11 juin 1964),

*Vingt et unième protocole additionnel
au protocole du 25 juillet 1958.*

Il s'agit de la mise en application de la Convention d'Association entre la Communauté économique européenne (C. E. E.) et les Etats africains et malgache associés à ladite Communauté,

Cette Convention consacre, en matière de droits de douane, le régime préférentiel dont les Etats africains et malgache bénéficiaient déjà antérieurement dans leurs relations commerciales avec les pays de la C. E. E.

III. Arrêté royal du 23 juin 1964
(Moniteur belge du 26 juin 1964).

*Vingt-deuxième protocole additionnel
au protocole du 25 juillet 1958,
(en partie, voir suite au point IV).*

Les modifications visées ici concernent:

- a) la mise en application d'une décision prise par les Etats Membres de la C. E. E. comportant - en trafic intracommunautaire - une nouvelle réduction des droits de douane sur le tabac brut;
- b) le rapprochement accéléré et l'abattement anticipé des droits sur les noix;
- c) quelques rectifications autonomes de caractère technique.

IV. Arrêté royal du 22 octobre 1964:
(Moniteur belge du 29 octobre 1964).

*Vingt-troisième protocole additionnel
au protocole du 25 juillet 1958,*

Ces modifications découlent des règlements arrêtés par le Conseil, de la C. E. E., en vue de l'établissement graduel d'une politique agricole commune pour les produits laitiers et pour la viande bovine.

En ce qui concerne les produits laitiers, le règlement supprime les droits d'entrée, tant en trafic intracommunautaire que pour les importations provenant de pays tiers.

Pour la viande bovine, par contre, le règlement prévoit une adaptation graduelle des droits d'entrée.

I. Koninklijk besluit van 7 februari 1964.
(Belgisch Staatsblad van 14 februari 1964).

*Twintigste aanvullend protocol
bij het protocol (Jan 25 juli 1958,*

De tariefwijzigingen, die het voorwerp uitmaken van die twee instrumenten, vloeien voort uit twee verbondene aanbevelingen van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (E. G. K. S.).

Bedoelde aanbevelingen, die een verhoging van de invoerrechten voor ijzer- en staalproductie nastreven, zijn slechts van tijdelijke aard en zullen te gelegener tijd door de Hoge Autoriteit van de E. G. K. S. worden gewijzigd of ingetrokken.

II. Koninklijk besluit van 9 juni 1964.
(Belgisch Staatsblad van 11 juni 1964).

*Eenentwintigste aanvullend protocol
bij het protocol van 25 juli 1958,*

Het betreft de inwerkingtreding van de Associatie-overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap (E. E. G.) en de met deze gemeenschap geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar.

Die Overeenkomst bestendigt voor bedoelde Afrikaanse Staten, het preferentieel stelsel inzake invoerrechten dat vroeger bestond voor hun handelsbetrekkingen met de E. E. G.-landen.

III. Koninklijk besluit van 23 juni 1964.
(Belgisch Staatsblad van 26 juni 1964).

*Tweëntwintigste aanvullend protocol
bij het protocol van 25 juli 1958.
(gedeeltelijk, zie ook punt IV).*

Die wijzigingen betreffen:

- a) de uitvoering van een besluit van de Lid-Staten van de E. E. G. tot een nieuwe verlaging van de invoerrechten, in het onderlinge verkeer, op ruwe tabak;
- b) een vervroegde toenadering en een vervroegde afbraak van de rechten op hazelnoten;
- c) enkele autonome technische wijzigingen.

IV. Koninklijk besluit van 22 oktober 1964.
(Belgisch Staatsblad van 29 oktober 1964).

*Tweëntwintigste aanvullende protocol
bij het protocol vln 25 juli 1958.*

Die wijzigingen vloeien voort uit de door de Raad van de E. E. G. getroffen verordeningen met het oog op een geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijk landbouwbeleid inzake zuivelprodukten en rundvlees.

Voor de zuivelprodukten vallen de invoerrechten weg, zowel in het onderlinge handelsverkeer als bij de invoer uit derde landen.

Wat het invoerrecht op rundvlees betreft, dat wordt krachtens de verordening geleidelijk aangepast.

V. Arrêté royal du 23 octobre 1964
(Moniteur belge du 29 octobre 1964).

*Vingt-troisième protocole additionnel
au protocole du 25 juillet 1958.*

Ces modifications découlent de deux décisions du Conseil des Ministres de la C. E. E., relatives aux produits pétroliers repris à la liste G du Traité de Rome.

Lesdites décisions portent:

- a) la première, fixation des droits du tarif douanier commun pour les produits en question;
- b) la seconde, suspension - totale ou partielle - de plusieurs des droits ainsi fixés et adaptation de la Nomenclature douanière.

Pour la mise à exécution de ces décisions, les pays du Benelux sont convenus :

- a) d'appliquer intégralement, pour les importations provenant de pays tiers à la C. E. E., les droits du tarif douanier commun tels qu'ils résultent desdites décisions;
- b) de supprimer entièrement les droits en trafic intercommunautaire.

Les autres pays membres de la C. E. E. ont procédé de la même façon.

VI.. Arrêté royal du 18 décembre 1964
(Moniteur belge du 25 décembre 1964).

*Vingt-quatrième protocole additionnel
au protocole du 25 juillet 1958,*

Ici encore, il s'agissait de respecter des obligations découlant de notre participation, d'une part, à la C. E. E. et d'autre part, au Conseil de Coopération douanière.

En ce qui concerne la C. E. E., les modifications visent:

- une nouvelle réduction des droits d'entrée (la septième) en trafic intracommunautaire;
- la fixation des droits applicables aux raisins secs importés des pays C. E. E. ou associés, et aux tabacs bruts importés de pays tiers;
- le régime applicable en matière de trafic de perfectionnement passif, c'est-à-dire le régime des marchandises qui sont réimportées après avoir subi à l'étranger une réparation ou une transformation (§ 22 des Dispositions préliminaires du Tarif des droits d'entrée).

En ce qui concerne le Conseil de Coopération douanière, les modifications visent à mettre en vigueur divers amendements apportés à la Nomenclature douanière dite « de Bruxelles », qui sert de base à la nomenclature du Tarif des droits d'entrée.

* * *

Les protocoles additionnels et les arrêtés royaux soumis à votre approbation sont reproduits ci-après, ainsi que l'avis émis par le Conseil d'Etat au sujet du présent projet de loi. Comme précédemment, eu égard à leur ampleur, les annexes aux arrêtés royaux concernant le tarif des droits d'entrée,

V. Koninklijk besluit van 23 oktober 1964
(Belgisch Staatsblad van 29 oktober 1964).

*Drieëntiëntigste eenouwend protocol
bij het protocol (Jaar) 25 juli 1958.*

Die tariefwijzigingen spruiten voort uit twee beslissingen van de Ministerraad van de E. E. G. betreffende de aardolieprodukten, die zijn opgenomen in lijst G bij het Verdrag van Rome,

Die beslissingen betreffen respectievelijk :

- a) de vaststelling van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief voor bedoelde produkten;
- b) de gehele of gedeeltelijke schorsing van die rechten en een aanpassing van de douanenomenclatuur.

Voor de uitvoering van bedoelde beslissingen hebben de Beneluxlanden in gemeen overleg besloten :

- e) voor de invoer uit derde landen, de uit die beslissingen voortvloeiende invoerrechten van het gemeenschappelijk douanetarief integraal toe te passen;
- b) voor het onderlinge handelsverkeer, de invoerrechten af te schaffen.

De andere Lid-Staten van de E. E. G. hebben dezelfde regeling toegepast.

VI.. Koninklijk besluit van 18 december 1964
(Belgisch Staatsblad van 25 december 1964).

*Vierentwintigste esnouwend protocol
bi het protocol van 25 juli 1958.*

Die wijzigingen spruiten eveneens voort uit onze verplichtingen als lid van de E. E. G. en van de Internationale Douaneraad.

Inzake de E. E. G., betreffen de wijzigingen:

- een nieuwe verlaging van de invoerrechten (de zevende) in het gemeenschappelijk verkeer;
- de vaststelling van de rechten op rozijnen en krenten uit de E. E. G. of uit de geassocieerde landen, en op ruwe tabak uit derde landen;
- het stelsel van het passief veredelingsverkeer, d.w.z. het stelsel van de goederen, die worden wederingevoerd na in het buitenland een bewerking of een verwerking te hebben ondergaan (§ 22 van de Inleidende bepalingen van het Tarief van invoerrechten).

Inzake de Internationale Douaneraad betreffen de wijzigingen de inwerkingtreding van verscheidene amendementen aan de douanenomenclatuur (Nomenclatuur van Brussel), waarop de Nomenclatuur van het Tarief van invoerrechten is gesteund.

* * *

De aanvullende protocollen en de koninklijke besluiten, die aan Uw goedkeuring onderworpen worden, alsook het advies van de Raad van State betreffende dit ontwerp, zijn hierna overgedrukt. Evenaars voor de gelijkaardige wetsontwerpen van vorige jaren, werden de bijlagen bij die konink-

ainsi que les annexes aux protocoles additionnels (similaires aux précédentes), n'ont plus été reproduites.

Le Ministre des Finances,

lijke besluiten en de overeenkomstige bijlagen bij de protocollen, gelet op hun omvang, niet meer overgedrukt.

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

Le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères.

De Minister-Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,

E. ADAM.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 20 mai 1965, d'une demande d'avis sur un projet de loi «portant approbation de cinq protocoles Benelux relatifs au tarif des droits d'entrée et confirmation de six arrêtés royaux également relatifs au tarif des droits d'entrée pris au cours de l'année 1964», a donné le 8 juin 1965 l'avis suivant:

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

Messieurs: J. Suetens, premier président.
G. Holoye et J. Masquelin, conseillers d'Etat,
J. Roland et R. Pirson, assesseurs de la section de législation.
G. De Leuze, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Suetens.

Le rapport a été présenté par M. H. Rousseau, substitut.

Le Greffier,
(s.) G. DE LEUZE.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir. SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères.

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et au Commerce Extérieur, Adjoint au Ministre des Affaires étrangères, sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres Législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20 mei 1965 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «tot goedkeuring van vijf Benelux-protocollen betreffende het tarief van invoerrechten en tot bekrachtiging van zes koninklijke besluiten insgelijks betreffende het tarief van invoerrechten, getroffen in de loop van 1964», heeft de 8 juni 1965 het volgend advies gegeven:

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken,

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste voorzitter,
G. Holoye en J. Masquelin, staatsraden,
J. Roland en R. Pirson, blizitters van de afdeling wetgeving,
G. De Leuze, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Suetens.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. Rousseau, substituit,

De Griffier.
(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierrui uiezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister-Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Financiën en Onze Minister-Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel, Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Article I.

Sortiront leur plein et entier effet les vingtième, vingt et unième, vingt-deuxième, vingt-troisième et vingt-quatrième protocoles additionnels au protocole signé à Bruxelles, le 25 juillet 1958, entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas pour l'établissement d'un nouveau tarif des droits d'entrée, lesquels protocoles additionnels ont été signés à Bruxelles, respectivement les 14 février 1961, 12 juin 1961, 22 juin 1961, 22 octobre 1964 et 16 décembre 1964.

Art. 2.

Sont confirmés avec effet aux dates de leur entrée en vigueur respective, les arrêtés royaux des 7 février 1964, 9 juin 1964, 23 juin 1964, 22 octobre 1964, 23 octobre 1964 et 18 décembre 1964 relatifs au tarif des droits d'entrée.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1965.

Artikel 1.

Het ierwtiende, eenentwintigste, tweeëntwintigste, drieëntwintigste en vierentwintigste aanvullende protocol bij het op 25 juli 1958 te Brussel ondertekende protocol tussen België, Luxemburg en Nederland tot vaststelling van een nieuw tarief van Invoerrechten, welke respectievelijk op 14 februari 1961, 12 juni 1961, 22 juni 1961, 22 oktober 1964 en 16 december 1964 te Brussel zijn ondertekend, zullen volkomen uitwerking hebben.

Art. 2.

Met uitwerking op de datum van hun respectieve inwerkingtreding, zijn bekrachtigd de koninklijke besluiten van 7 februari 1964, 9 juni 1964, 23 juni 1964, 22 oktober 1964, 23 oktober 1964 en 18 december 1964 betreffende het tarief van invoerrechten.

Gegeven te Brussel, 3 december 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Finances.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Financiën.

G. EYSKENS,

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat à la Coopération
au développement et au Commerce extérieur,
Adjoint au Ministre des Affaires étrangères,*

*De Minister-Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Handel,
Adjunct bij de Minister van Buitenlandse Zaken,*

E. ADAM.